

GALERIA JARDÍ VACÍO

OVIEDO (ES)

1

A MODO DE INTRODUCCIÓN AS AN INTRODUCTION

La propuesta se estructura en torno a tres elementos -la GALERÍA, el JARDÍN y el VACÍO-, elements—the GALLERY, the GARDEN, and the VOID—que encuentran un fundamento casi filosófico en la metáfora que planteó Louis I. Kahn entre el SILENCIO y la LUZ: el silencio, entendido aquí como el respeto a lo existente, la voluntad de la mínima intervención, el valor del vacío; la luz, aquella materia capaz de insuflar vida a la interioridad de la arquitectura.

La primera operación consiste en construir una nueva GALERÍA en las fachadas sur. Esta respetuosa intervención en la parte trasera del edificio existente, mantiene intacta la memoria del lugar y crea a la vez una nueva imagen, contemporánea, que sin embargo remite a lo vernáculo. Al mismo tiempo, esta GALERÍA actúa como un nuevo elemento capaz de regular la relación entrópica (sostenibilidad) y la relación visual y funcional (domesticidad) entre el interior y el exterior.

La segunda operación consiste en construir un nuevo JARDÍN. Se trata de una intervención prácticamente imperceptible, capaz de ubicar nuevos usos, necesarios, bajo un preciado manto verde que se quiere conservar. Al mismo tiempo, esta operación permite introducir luz natural en lo telúrico, en un nuevo espacio cuya luminosidad permite cualquier uso.

La tercera gran operación consiste en construir un gran VACÍO central. Este vacío surge al deshacerse de todos aquellos elementos interiores que resultan accesorios, innecesarios. Surge entonces la posibilidad de vertebrar un nuevo espacio central, de proporción vertical, que reestructura interiormente el edificio desde la comprensión de su estructura interna previa. Al mismo tiempo, este espacio fundamental es bañado por una luz cenital rescatada desde la cubierta existente, resultado también de eliminar del edificio elementos accesorios que no eran originales.

The third major operation consists of creating a large central VOID. This void emerges by removing all interior elements that are accessory or unnecessary. Thus arises the possibility of articulating a new central space, vertically proportioned, which reorganizes the interior of the building from an understanding of its original structural logic. At the same time, this fundamental space is bathed in natural light recovered from the existing roof, se ve bañado por una luz cenital rescatada desde la also made possible by removing non-original accessory elements from the building.

GALERIA JARDÍ VACÍO

OVIEDO (ES)

2

GALERÍA GLAZED GALLERY

**Intervenciones lo exterior
Outdoor interventions**

El edificio presenta una posición urbana muy peculiar, ya que goza de una gran visibilidad lejana desde el lado sur (la zona verde de la Casona de la Montaña) y, en cambio, su fachada principal se sitúa en el lado norte, dando a una trama urbana bastante densa. Lejos de evitar esta circunstancia tan peculiar, embraces both conditions and seeks to make the most of them. buscamos que la propuesta mejore ambas situaciones.

La planta baja actual está muy cerrada a la ciudad y cuenta con un único acceso que la conecta con su entorno urbano. Se propone permeabilizarla, it to its immediate urban context. The proposal introduces several new entrances that can operate independently de manera autónoma pero que se interrelacionen while remaining naturally and functionally interconnected interiormente de forma natural, que maximizan las posibilidades que confieren los distintos ramales del Camino de Santiago que rodean al edificio. Camino de Santiago that surround the site.

Esta propuesta se complementa, además, por la sustitución de las carpinterías actuales por otras replacing the existing window frames with new ones, carpinterías nuevas, de igual forma y material que las existentes, pero con mejores prestaciones térmicas, y thermal performance. An interior lining adds insulation de un trasdosado interior que permite implementar una without altering the building's exterior appearance.

capa de aislamiento sin comprometer la imagen exterior This intermediate space, like any gallery, serves as del edificio. Además, este espacio intermedio, como a bioclimatic buffer and as a transitional space for toda galería, no solo actúa como espacio de regulación access and gathering. In some cases, it becomes a bioclimática, sino que puede ser también un espacio private gallery; in others, a shared circulation area. de acceso y de estancia, con distintos grados de The gallery is added only to the south façades, in a privacidad, ya que está presente como galería privada respectful gesture toward the main facade of the existing de algunas viviendas, como espacio de comunicación building. It preserves the memory of the place while colectivo, en otras.

offering a contemporary identity.

Esta adición permite dotar al edificio This addition transforms the building's image de una nueva imagen, sin afectar en absoluto a las without altering the north façades, particularly that of the fachadas norte, especialmente la del acceso principal. main entrance. In doing so, the project maintains the Así se logra mantener la memoria y construir nuevas existing character while introducing new layers of use, capas de uso, identidad y sostenibilidad. identity, and sustainability.

GALERIA JARDÍ VACÍO

OVIEDO (ES)

3

JARDÍN GARDEN

Intervenciones en lo verde Interventions in the green space

El jardín actual está concebido como un espacio para ser contemplado, no vivido, y permanece observado, not inhabited, and remains closed off from cerrado a la ciudad. La propuesta busca revertir esta the city. This proposal seeks to reverse that condition: lógica: abrir el edificio al jardín —a través de una to open the building to the garden—through a café that cafetería que actúa como umbral entre interior y acts as a threshold between interior and exterior—and to exterior— y, al mismo tiempo, abrir el jardín a la ciudad open the garden to the city through various new access mediante distintos accesos desde el espacio público points from the surrounding public space. The goal is for circundante. El objetivo es que el jardín deje de ser the garden to cease being a mere visual backdrop and un fondo paisajístico para convertirse en un espacio become a lived space for rest, gathering, and connection, de estancia, encuentro y relación, compartido por los shared by building users and the neighborhood. usuarios del edificio y por el vecindario.

Además, se plantea utilizar el jardín como In addition, the garden is conceived as an una oportunidad para alojar nuevos usos sin sacrificar opportunity to accommodate new uses without sacrificing su superficie ni alterar su carácter. Para ello, en lugar its surface or altering its character. Instead of building de construir sobre rasante, se proyecta un volumen above ground, the project proposes an underground enterrado, que permite preservar la imagen y el valor volume that preserves both the image and environmental ambiental del espacio verde. Se trata de una estrategia value of the green space. This is not about reducing the que no resta jardín, sino que lo multiplica: queremos garden, but multiplying it: we want “more garden,” not less. “más jardín”, no menos.

Este nuevo espacio bajo rasante puede
This new underground space can initially

destinarse, inicialmente, a resolver la dotación mínima serve to meet the minimum parking requirements de plazas de aparcamiento exigida por la normativa established by local planning regulations. However, its urbanística. Sin embargo, su diseño contempla la design allows for a future transformation into a small, posibilidad de una futura transformación en un pequeño flexible facility—either to complement the activities equipamiento de uso flexible, que complemente el of the Malatería or to serve the wider neighborhood. funcionamiento de la Malatería o dé servicio al barrio.

En cualquier caso, el programa se completa
In any case, the program is completed with con otros usos que dotan de vida a la planta baja y al other uses that bring life to the ground floor and the jardín: una cafetería abierta al exterior, un centro para garden: a café that opens to the outside, a pilgrims’ center peregrinos situado también en el semisótano, y un also located in the semi-basement, and a coworking space espacio de coworking vinculado al acceso, en planta at the main access level. Altogether, the project defines baja. Se trata, en conjunto, de un edificio híbrido que a hybrid building that combines collective housing for combina vivienda colectiva para jóvenes con espacios young people with spaces open to the collective and the abiertos a lo colectivo y lo público. public realm.

GALERIA JARDÍ VACÍO

OVIEDO (ES)

4

VACÍO VOID

Intervenciones en lo interior Interior interventions

Tipológicamente, el edificio de la Malatería
Typologically, the Malatería building
funciona como un edificio en “H”, es decir, como dos
functions as an “H”-shaped structure—two linear wings
elementos lineales articulados por una pieza central. Sin
articulated by a central piece. However, the current internal
embargo, la organización interna de las circulaciones
organization of circulation and interior spaces no longer
y los espacios actuales no responde a esta tipología.
clearly reflects this original typology or spatial clarity. The
La propuesta pretende recuperar la voluntad tipológica
proposal seeks to recover the original typological intent
de lo existente, eliminando todos aquellos elementos
of the building by removing all unnecessary existing
constructivos existentes innecesarios. La pieza central
structural elements. The central piece of the “H” becomes
de la “H” se convierte en un elemento central, literal y
the literal and metaphorical core of the project. It is
metafóricamente hablando. Se entiende que, entonces,
understood that this space should accommodate both the
debe alojar tanto los espacios comunes, de colectividad
communal areas—those of collectivity and interaction—
y relación, y debe resolver también las comunicaciones
and resolve the building’s vertical circulation. To this end,
verticales. A tal efecto, se construye un gran hueco
a large vertical void is introduced, providing spatial and
vertical, que estructura espacial y visualmente todo el
visual structure to the entire project, from the lower floor
proyecto, desde la planta inferior hasta la cubierta.
to the roof.

En su cubierta se eliminan dos pequeñas
On the roof, two small auxiliary volumes are
cubiertas, que permiten crear nuevas entradas de luz
carefully removed to allow the insertion of new skylights
cenital. Estas nuevas claraboyas permiten introducir luz
without altering the building’s silhouette. These skylights
natural al vacío central, bañando de luz los espacios
bring natural light into the central void, softly bathing
colectivos de las distintas plantas, desde la cubierta
the shared spaces of all levels in daylight, from the roof

hasta la planta semisótano.
down to the semi-basement.

La circulación vertical a través del espacio
Vertical circulation within the central space
central se resuelve mediante un juego de escaleras que
is resolved through a sequence of staircases crossing
van cruzando el nuevo vacío en diagonal, siguiendo
the void diagonally, following traces of the building’s
las trazas de los elementos preexistentes de la cubierta.
original roof structure and reinforcing its spatial memory
Estas escaleras permiten tener múltiples visiones
and rhythm. These staircases offer multiple cross views,
cruzadas del espacio, maximizando así la interrelación
enhancing visual connections and promoting social
de los habitantes.
interaction among residents.

Aprovechando la estructura de muros
Making use of the existing load-bearing
existente, se disponen todos los núcleos húmedos
walls, all service cores (bathrooms, kitchens) and dwelling
(baños y cocinas) y los accesos de las viviendas, en
entrances are organized into two longitudinal bands that
dos franjas longitudinales que construyen el límite entre
define the boundary between the central collective space
el espacio central colectivo y los espacios domésticos.
and the domestic spaces. This clear and efficient spatial
Esto permite que los espacios que dan a fachada
layout allows the façade-facing areas to be conceived as
puedan ser concebidos como grandes espacios
large, flexible, and easily subdividable spaces, enabling
subdivisibles, hecho que permitirá, en el futuro,
future reconfigurations of the housing layout—adjusting
modificar la distribución y ajustar el número y tamaño
the number, arrangement, and size of units as needs
de las viviendas, sin tener que acometer grandes obras
evolve—without requiring major or invasive renovation
de reforma.
work.